



# GUIDE DES RESSOURCES EN LIGNE

POUR L'AUTOAPPRENTISSAGE DU FRANÇAIS

# COMMENT SE SERVIR DU GUIDE DES RESSOURCES EN LIGNE (GDR) POUR L'AUTOAPPRENTISSAGE DU FRANÇAIS

## LA SECTION 1

La section 1 comprend une grille de correction, dont les codes des erreurs les plus fréquentes sont présentés par catégorie :

1. **O\_** Orthographe du mot selon les règles d'usage
2. **L\_** Lexique
3. **N\_** Nom et groupe du nom
4. **Pro\_** Pronom
5. **A\_** Adjectif
6. **V\_** Verbe et groupe du verbe
7. **P\_** Ponctuation
8. **S\_** Structure de la phrase
9. **T\_** Grammaire du texte

Idéalement, c'est à partir d'un texte corrigé à l'aide de cette grille, par un professeur ou un tuteur, que vous pouvez identifier les aspects les plus problématiques à améliorer en priorité. Toutefois, vous pouvez vous servir du **GDR** sans disposer d'une copie déjà corrigée, car les sites Internet recommandés offrent, pour la plupart, des tests d'autoévaluation.

## LA SECTION 2

La section 2 présente plusieurs outils de référence offerts en ligne (dictionnaires, guides de conjugaison, sites d'apprentissage de la langue, etc.) qui sont nécessaires aux vérifications d'usage de même qu'au travail de rédaction et de révision.

Nous vous recommandons de consulter d'abord cette section, notamment pour l'autocorrection. Les outils de référence sont les suivants :

1. Le dictionnaire
2. La BDL (Banque de dépannage linguistique de l'Office québécois de la langue française)
3. Le précis de conjugaison
4. Le **Prépositionnaire** et le **Rouleau des prépositions**
5. Les sites Internet pour l'apprentissage du français

## LA SECTION 3

La section 3 présente une série d'exercices d'amélioration du français qui permet de corriger les erreurs les plus fréquentes par des exercices. Pour chacune des catégories d'erreurs, des hyperliens mènent à des exercices d'autoapprentissage choisis parmi les ressources offertes en ligne. Vous pouvez faire ces exercices à votre rythme et selon vos propres difficultés.

## LA SECTION 4

La section 4 présente des liens vers des exercices spécifiques pour la différenciation de certains sons du français, car on sait que la prononciation du français peut poser des difficultés particulières. Si le français n'est pas votre langue maternelle, vous pourrez entendre les sons et apprendre les différentes graphies possibles pour chacun.

## LA SECTION 5

La section 5 explique comment tirer le meilleur parti des logiciels correcteurs en effectuant les réglages adaptés à vos besoins.


### RECOMMANDATIONS

Faites les exercices régulièrement et tenez un journal dans lequel vous écrirez la date de votre visite et les résultats obtenus (la plupart des sites donnent le résultat à la fin de l'exercice). En effet, comme pour l'exercice de toute autre activité (sport, jeu, musique, etc.), c'est la pratique régulière qui donne de meilleurs résultats : il vaut mieux faire de courtes séances fréquemment que de longues heures de temps à autre.

Enregistrez les adresses des sites visités dans vos signets (favoris) pour pouvoir y retourner facilement.

## LA PRONONCIATION

Pour s’y retrouver dans les sites Internet qui offrent des exercices de prononciation et pour comprendre la prononciation indiquée dans le dictionnaire, il faut se familiariser avec l’alphabet phonétique international <sup>1</sup> (API). L’édition en ligne du dictionnaire **Le Robert** en présente la liste des symboles.

En cliquant sur cette icône  , on entend le son correspondant.

## LE PETIT ROBERT

On peut consulter le **PETIT ROBERT** en ligne en visitant la page d’accueil du **CVM**. À droite, dans **MES OUTILS DE RECHERCHE**, il faut cliquer sur l’icône correspondante.

Le dictionnaire permet de trouver non seulement le genre, l’orthographe, le sens et les emplois d’un mot, mais aussi d’entendre la prononciation française.

Par exemple, dans la version en ligne du dictionnaire, l’article d’un mot – ici, le mot **thé** – est enrichi d’autres informations utiles telles que sa prononciation que l’on peut consulter dans une fenêtre à droite sous **PRONONCIATION**.

## L’ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL (API<sup>2</sup>)

L’alphabet phonétique international, communément appelé **API**, est un alphabet qui associe un signe unique à chacun des sons du langage. Comme son nom l’indique, cet alphabet vise à représenter tous les sons de toutes les langues humaines connues. **Le Petit Robert** offre la liste des caractères utilisés pour transcrire le français.

## LA PRONONCIATION SUR ANTIDOTE :

Le logiciel **Antidote**<sup>3</sup> offre aussi des indications au sujet de la prononciation, que l’on peut consulter dans une fenêtre à droite sous **PHONÉTIQUE**. Ajuster le réglage sur Afficher l’APF<sup>4</sup>. Toutefois, on ne peut pas écouter le son correspondant aux symboles.

Si on clique à droite sur l’icône *i* à côté du mot transcrit en **API**, une fenêtre s’ouvre et on peut voir le son correspondant à la prononciation du mot. Ici, au mot « icône », on indique que le « *i* » se prononce comme dans les mots « ivre, lit, rire », que le « *c* » se prononce comme dans « cran, cirque, kilo », etc.

<sup>1</sup> voir CORRESPONDANCES DES SONS ET DES GRAPHIES page xx.

<sup>2</sup> voir CORRESPONDANCES DES SONS ET DES GRAPHIES page xx.

<sup>3</sup> <http://www.antidote.info>

<sup>4</sup> L’alphabet phonétique français (APF), tout comme l’alphabet phonétique international (API), associe à chaque son du langage un signe unique.

L’APF se limite toutefois aux sons du français. Les signes de l’APF sont plus proches de la graphie française que ceux de l’API : l’APF est donc beaucoup plus intuitif pour un francophone.

## LA PRONONCIATION

### LES SONS QUI SONT SOUVENT CONFONDUS

Quand on passe d'une langue à une autre, il y a certains sons qui sont difficiles à prononcer ou à différencier d'autres. De plus, il n'y a souvent qu'un seul son qui distingue 2 mots et s'il est mal prononcé ou mal orthographié, cela entraîne des erreurs que l'on pourrait éviter. C'est le cas de certaines voyelles.

Il existe des exercices pour différencier

#### LE SON É (SYMBOLE PHONÉTIQUE [E])

Si l'on prononce « **je** » au lieu de « **j'ai** », on peut être mal compris, puisque dans un cas, il s'agit d'un pronom (**je**) et que, dans l'autre, il s'agit d'un pronom et d'un verbe auxiliaire (**j'ai**).

#### LE SON È (SYMBOLE PHONÉTIQUE [ɛ])

Si on prononce « **j'(ai) été** » au lieu de « **j'étais** », on peut être mal compris. Dans un cas, il s'agit du verbe au passé composé (il exprime une action ponctuelle qui s'est déroulée et achevée dans le passé) : lorsque prononcé rapidement, on entend à peine le « ai » du verbe auxiliaire. Dans l'autre cas (**j'étais**), il s'agit de la forme du verbe à l'imparfait qui présente l'action dans son déroulement, en cours d'accomplissement ou répétée durant un moment du passé. Quand on confond les deux, on risque de faire une erreur.

#### LE SON E (SYMBOLE PHONÉTIQUE [ə])

Ce [ə] est souvent confondu avec le [ɛ] et le [e]. Il s'agit de voyelles très fréquentes qu'il faut différencier absolument.

- les sons « on » (symbole phonétique [ɔ̃] ) et « en » (symbole phonétique [ɑ̃] )
- les voyelles « ou » (symbole phonétique [u]) et « u » (symbole phonétique [y])
- etc.

#### LE SITE « PHONÉTIQUE »

Le site « **Phonétique** » s'adresse aux personnes qui veulent apprendre le français. On y trouve des présentations sonores (de l'alphabet français et de l'alphabet phonétique international) ainsi que des exercices de différenciation. Sur la page d'accueil, on choisira **VOYELLES** en cliquant sur l'onglet **PHONÈMES**.

<http://phonetique.free.fr/indexphonvoy.htm>

On doit cliquer sur l'icône de l'oreille pour entendre le son et cliquer sur la réponse dans l'encadré.

À la fin de l'exercice, on obtient son résultat en cliquant sur **score** et on peut voir les réponses en cliquant sur le bouton réponses.

#### Le site Le français en ligne

Le site *Le français en ligne* (Restena.lu) (Réseau Téléinformatique de l'Éducation Nationale et de la Recherche) offre, sous la catégorie **ORTHOGRAPHE**, des exercices de différenciation des sons. (Cliquer sur **SONS**).

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/>

Si on clique sur le petit chiffre situé à droite du son choisi, on peut faire des exercices interactifs. Si on clique sur **IMPRIMER**, on a accès à un document PDF imprimable. Pour obtenir les réponses, on clique sur **CORRIGÉ**.

## LA PRONONCIATION

### LES SONS QUI SONT SOUVENT CONFONDUS



On trouve des exercices sur l'orthographe des lettres suivantes :

Le son « **è** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/ei.htm>

Le son « **i** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/i.htm>

Le son « **o** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/o.htm>

Le son « **eu** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/eu.htm>

« **g** » et « **gu** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/g-gu.htm>

« **c** » et « **qu** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/c-qu.htm>

Le son « **an** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/an.htm>

Le son « **in** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/in.htm>

« **il** » ou « **ille** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/il.htm>

Le son « **j** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/j.htm>

Le son « **g** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/g.htm>

« **x** » ou « **xc** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/x-xc.htm>

« **m** » devant **b** et **p**.

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/mmbp.htm>

Le son « **k** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/k.htm>

Le son « **c** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/c.htm>

« **s** » ou « **z** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/sb.htm>

« **g** » ou « **gu** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/gb.htm>

« **s** » ou « **z** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/s-ss.htm>

« **ill** » ou « **y** ».

<http://w3.restena.lu/amifra/exos/orth/illy.htm>

### LE SITE PODCAST FRANÇAIS FACILE

Sur le site **Podcast français facile**, on trouve un exercice d'écoute pour différencier à l'oral les temps suivants : imparfait, présent et passé composé. Si on clique sur l'icône de l'imprimante, on obtient une feuille-réponse et un corrigé de l'exercice imprimable.



<http://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast/2008/01/imparfait.html>



Le site **Podcast français facile** offre aussi des exercices de prononciation. Il faut cliquer sur l'onglet **PHONÉTIQUE**.

<http://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast/2007/12/difference-entr.html>

## LA PRONONCIATION

### CORRESPONDANCES DES SONS ET DES GRAPHIES

En français, il y a 26 lettres, 37 phonèmes et plus de 130 graphèmes différents. Un phonème correspond à une unité de son et un graphème est une occurrence graphique de ce son.

Comme ce sont les voyelles qui présentent le plus de difficultés aux apprenants du français<sup>5</sup>, nous présentons ici la liste des 19 voyelles et leurs différentes graphies correspondantes.

#### VOYELLES DU FRANÇAIS

[i] : lit, stylo, île, maïs

[e] : téléphone. parler, nez, pied, messieurs, poignée, volontiers

[ɛ] : règle, chienne, merci, jouet, mais, maître, payer, treize, être, Noël

[a] : sac, à, femme

[u] : lune, sûr, eu (avoir au passé composé)

[ø] : je

[œ] : jeu, nœud, jeune

[œ̃] : fleur, cœur

[o] : vélo, landau, bateau, drôle,

[u] : poule, où, goûter, football, août

[ɔ] : pomme, album, alcool, capharnaüm

[ɑ] : pâte

#### VOYELLES NASALES :

[œ̃] : un, parfum, défunt, à jeûn

[ɛ̃] : lapin, chien, pain, peinture, daim, imparfait, syndicat, sympathie

[ɑ̃] : gant, dent, jambe, empereur, paon

[ɔ̃] : ballon, ombre, rond

#### SEMI-VOYELLES :

[j] : pied, crayon, soleil, paille, hyène, païen

[ɥ] : huit, sueur, suave, ennuyeux

[w] : doigt, ouate, wallon, équateur, moelle, poêle, croît, asseoir

<sup>5</sup> Voir LA PRONONCIATION DU FRANÇAIS QUÉBÉCOIS en annexe si on veut connaître certaines particularités de la prononciation du français au Québec.